Ps 98

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited |  |  | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Psalm By David) | 1 (A Psalm By David) |  |  |  | Skipping for now. | A Psalm of David. Without superscription in the Hebrew. | A Psalm. Pertaining to Dauid. | A Psalm of David. | A psalm by David. |
| The Lord is reigning, let the peoples rage;  He is enthroned on the cherubim[[1]](#footnote-1), let the earth quake. | The Lord reigns, let the peoples rage!  He sits upon the cherubim[[2]](#footnote-2); let the earth quake! | The Lord hath reigned, let *peoples* rage: He Who sitteth upon the Cherubim; let the earth be moved. | The Lord has reigned, let the peoples rage, He Who sits upon the Cherubim; let the earth be moved. | The Lord has reigned; let the peoples rage: He Who sits upon the Cherubim; let the earth be moved. |  | THE Lord is King, be the peoples never so impatient; He that sitteth upon the Cherubim, be the earth never so unquiet. | The Lord became king; let peoples grow angry!  He who sits upon the cheroubin—let the earth shake! | The Lord reigns; —let the people rage; it is he that sits upon the cherubs, let the earth be moved. | The Lord reigns; let the peoples be angry;  The Lord sits upon the cherubim; let the earth be shaken. |
| 2 Great is the Lord in Zion,  and supreme over all the peoples. | 2 The Lord is great in Zion,  and He is high over all the peoples. | Great is the Lord in Sion, and He is exalted over all the *peoples*. | The Lord is great in Zion, and He is exalted over all the peoples. | Great is the Lord in Zion; and He is exalted above all the peoples. |  | The Lord is great in Zion, and high above all people. | The Lord is great in Sion,  and he is high over all the peoples. | The Lord is great in Sion, and is high over all the people. | The Lord is great in Zion,  And He is exalted above all the peoples; |
| 3 Let them thank and praise Your great name,  for it is terrible and holy. | 3 Let them confess[[3]](#footnote-3) Your great Name,  for it is awesome and holy. | Let them confess His great Name, for it is fearful and holy. | Let them confess His great Name, for it is fearful and holy. | Let them confess His great Name; for It is fearful and holy. |  | Let them give thanks unto Thy great Name, for it is terrible and holy, | Let them acknowledge your great name,  because it is awesome and holy! | Let them give thanks to thy great name; for it is terrible and holy. | Let them give thanks to Your great name,  For it is fearful and holy. |
| 4 The King’s honour loves justice;  You have provided laws;  judgment and justice You have wrought in Jacob. | 4 The King’s honour loves justice;  You provided uprightness[[4]](#footnote-4);  You execute judgment and justice in Jacob. | And the honour of a king loveth judgement. Thou, Thou hast prepared those (things) which are equitable: judgment and righteousness Thou hast performed in Jacob. | And the honour of a king loves judgment. You, You have prepared those things which are equitable: judgement and righteousness You have performed in Jacob. | And the honour of the King loves judgement; Thou hast prepared uprightness: judgement and righteousness Thou hast performed in Jacob. |  | And the King’s honor loveth judgment; Thou hast prepared justice, Thou hast executed judgment and righteousness in Jacob. | A king’s honor loves justice;  it was you who provided uprightness;  it was you who executed justice  and righteousness in Iakob. | And the king’s honour loves judgment; thou hast prepared equity, thou hast wrought judgment and justice in Jacob. | The King’s honor loves judgment;  You prepare uprightness;  You work judgment and righteousness in Jacob. |
| 5 Exalt the Lord our God  and fall down before His footstool,  for He is holy. | 5 Exalt the Lord our God,  and fall down[[5]](#footnote-5) before His footstool,  for He is holy! | Exalt the Lord, our God, and worship the foot-stool of His feet, for it is holy. | Exalt the Lord our God, and worship [at] the footstool of His feet, for it is holy. | Exalt the Lord our God, and worship at the footstool of His feet; for it is holy |  | O magnify the Lord our God, and fall down at the footstool of His feet, for He is holy. | Exalt the Lord our God,  and do obeisance at the footstool of his feet,  because holy is he! | Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool; for he is holy. | Exalt the Lord our God,  And worship at the footstool of His feet;  For He is holy. |
| 6 Moses and Aaron among His priests  and Samuel among those who call on His name,  they called on the Lord, and He heard them. | 6 Moses and Aaron are among His priests,  and Samuel is among those who call on His Name;  they called upon the Lord, and He heard them. | Moses and Aaron among His priests, and Samuel among those who supplicate His Name: they were supplicating the Lord, and He was hearkening to them. | Moses and Aaron among His priests, and Samuel among those who supplicate His Name; they were supplicating the Lord, and He was listening to them. | Moses and Aaron among His priests, and Samuel among those who entreat His Name; they were entreating the Lord, and He was hearkening to them, |  | Moses and Aaron among His priests, and Samuel among such as call upon His Name; these called upon the Lord, and He heard them. | Moyses and Aaron were among his priests,  and Samouel among those who called on his name.  They called on the Lord,  and he hearkened to them. | Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name; they called upon the Lord, and he heard them. | Moses and Aaron are among His priests,  And Samuel is among those who call upon His name;  They called upon the Lord, and He heard them; |
| 7 He spoke to them in a pillar of cloud,  for they kept His testimonies  and the orders He gave them. | 7 He spoke to them in a pillar of cloud;  they kept His testimonies  and the ordinances He gave them. | In a *pillar* of cloud He was speaking with them: *for* they were keeping His testimonies, and the commands which He gave to them. | In a pillar of cloud He was speaking with them, for they were keeping His testimonies, and the commands which He gave to them. | in a pillar of cloud He was speaking to them: for they had kept His testimonies, and the commandments which He gave to them. |  | He spake unto them out of the cloudy pillar, for they kept His testimonies, and the ordinances that He gave them. | In a pillar of cloud he would speak to them;  they would keep his testimonies  and the ordinance that he [God] gave them. | He spoke to them in a pillar of cloud; they kept his testimonies, and the ordinances which he gave them. | He spoke to them in a pillar of cloud;  They kept His testimonies  And the ordinances He gave them. |
| 8 O Lord our God, You did answer them;  a forgiving God You were to them,  though correcting all their practices. | 8 O Lord our God, You listened to them;  O God, You were very merciful to them,  while avenging[[6]](#footnote-6) all their practices. | Lord, our God, Thou wast hearkening to them. God, Thou wast for them a forgiver and an avenger of all their doings. | Lord, our God, You were listening to them. God, You were for them a forgiver and an avenger of all their works. | O Lord our God, Thou wast hearkening to them: Thou, O God, hast become unto them, a forgiver and an avenger of all their works. |  | O Lord our God, Thou heardest them; O God, Thou wast merciful unto them, and vengeful unto all their provocations. | O Lord our God, it was you who would hearken to them;  O God, it was you who was being very merciful to them  and an avenger of all their practices. | O Lord our God, thou heardest them; O God, thou becamest propitious to them, though thou didst take vengeance on all their devices. | O Lord our God, You listened to them;  O God, You were very merciful to them,  While avenging all their ways of living. |
| 9 Exalt the Lord our God  and worship at His holy mountain,  for the Lord our God is holy. | 9 Exalt the Lord our God  and worship[[7]](#footnote-7) at His holy mountain,  for the Lord our God is holy. | Exalt the Lord, our God, and worship His holy mountain, for the Lord, our God, is holy. | Exalt the Lord, our God, and worship [at] His holy mountain, for the Lord our God is holy. | Exalt the Lord our God: worship at His holy mountain; for the Lord our God is holy. Alleluia. |  | O magnify the Lord our God, and worship at His holy hill, for the Lord our God is holy. | Exalt the Lord our God,  and do obeisance toward his holy mountain,  because the Lord our God is holy. | Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mountain; for the Lord our God is holy. | Exalt the Lord our God  And worship at His holy mountain;  For the Lord our God is holy. |

1. Rev. 4:6, Ezek. 1:5-10. [↑](#footnote-ref-1)
2. Rev. 4:6, Ezek. 1:5-10. [↑](#footnote-ref-2)
3. The word conveys both confessing Him and thanking Him. [↑](#footnote-ref-3)
4. [JS] Fr. Lazarus has “laws” [↑](#footnote-ref-4)
5. [JS] “do obeisance”, commonly rendered “worship” [↑](#footnote-ref-5)
6. [JS] Fr. Lazarus has “correcting” [↑](#footnote-ref-6)
7. [JS] “do obeisance” or “fall down” [↑](#footnote-ref-7)